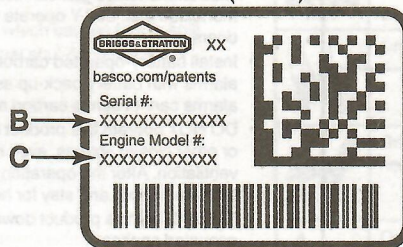
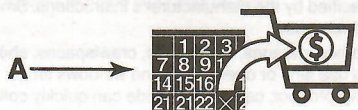
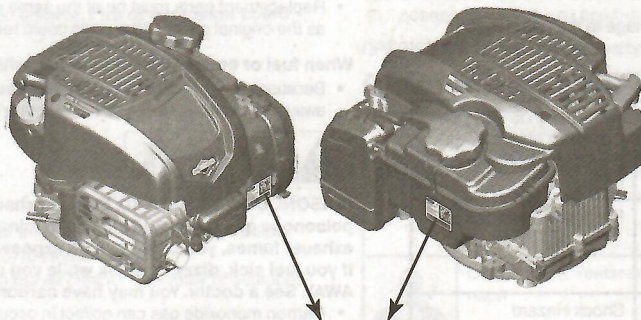


- (en) Operator's Manual
- (bg) Инструкции за експлоатация
- (cs) Návod k obsluze
- (da) Betjeningsvejledning
- (de) Bedienungsanleitung
- (el) Εγχειρίδιο χρήσ
- (es) Manual del operador
- (et) Kasutusjuhend
- (fi) Käyttäjän käsikirja
- (fr) Manual de l'opérateur
- (hr) Manual del operador
- (hu) Kezelési útmutató
- (it) Manuale dell'Operatore
- (lt) Naudojimo instrukcija
- (lv) Operatora rokasgrāmata
- (nl) Gebruiksaanwijzing
- (no) Brukerhåndbok
- (pl) Instrukcja obsługi
- (pt) Manual do Operador
- (ro) Manual de utilizare
- (ru) Руководство по эксплуатации
- (sk) Návod na obsluhu
- (sl) Priročnik za uporabo
- (sv) Instruktionsbok
- (tr) Kullanma Kilavuz


080000
090000
093J00
100000





A	
B	
C	

Ez az útmutató biztonsági tudnivalókat tartalmaz, hogy felhívja a figyelmet a motorhoz kapcsolódó veszélyekre és kockázatokra, illetve ezek elkerülési módjára. A motor helyes karbantartására és használatára vonatkozó utasításokat is tartalmaz. Mivel a Briggs & Stratton nem feltétlenül tudja, milyen berendezést fog ez a motor hajtani, fontos, hogy elolvassa és megértse ezeket az utasításokat. **Őrizze meg ezeket az eredeti utasításokat a későbbi tájékozódás céljából.**

A kézikönyv használata


A  biztonsági jelzés a következő eljárásokban szereplő veszélyszimbólumokkal együtt a **Biztonsági üzenetekre** utal, amelyek a **Felhasználó biztonsága** című fejezetben találhatóak.

 Ügyeljen arra, hogy a motor üzemeltetése vagy szervizelése előtt olvassa el és értse meg az összes biztonsági üzenetet.

 Ez a szimbólum tiltó intézkedést jelez – NE...

A árnyékolt doboz a különböző motorkonfigurációkat mutatja. Végezze el a lépéseket, amelyek megmutatják, hogyan kell a motort konfigurálni.

A csikozott szegélyvel ellátott illusztrációk fontos biztonsági üzeneteket tartalmaznak.

Ez a szimbólum  azt jelenti, hogy a gyártói utasítások szerinti alkoholmentes üzemanyag-stabilizátort kell hozzáadni.


Információ a recikliranjú



Minden karton, doboz, használt olaj és akkumulátor újrahasznosítható, a kormányzati rendelkezéseknek megfelelően.

A kezelő biztonsága

Biztonsági figyelmeztető jel és figyelmeztető szavak

A biztonsági riasztási szimbólum  használatos a személyi sérüléssel járó veszélyekre vonatkozó biztonsági tudnivalók jelzésére. A figyelmeztető szó (**VESZÉLY**, **FIGYELMEZTETÉS** vagy **VIGYÁZAT**) használatos annak jelzésére, hogy mekkora a lehetséges sérülés valószínűsége és súlyossága. Ezenkívül veszélyjelző szimbólumot is alkalmazunk a veszély típusának bemutatására.










▲ VESZÉLY olyan veszélyre utal, mely, ha nem sikerül elkerülni, **akkor halált, vagy súlyos sérülést okoz.**

▲ FIGYELMEZTETÉS olyan veszélyre utal, mely, ha nem sikerül elkerülni, **akkor halált, vagy komoly sérülést okozhat.**

▲ VIGYÁZAT označava opasnost koja može, u slučaju da se ne izbjegne, izazvati laku ili sredoljanu vezšelyre utal, amely, ha nem sikerül elkerülni, **kisebb vagy közepes sérülést okozhat.**

MEGJEGYZÉS Fontosnak minősülő, de nem veszéllyel kapcsolatos információra utal.

Figyelmeztető jelek és jelentésük

	Biztonsági információk a személysérülést okozni képes veszélyekkel kapcsolatban.		A készülék üzemeltetése vagy szervizelése előtt olvassa el és értse meg a használati útmutatót.
	Opasnost od otrovnog dima		Tűzveszély
	Opasnost od eksplozije		Áramütés veszélye
	Forró felület okozta veszély		Visszarúgás veszélye
	Opasnost od amputacije - pokretni dijelovi		

Biztonsági üzenetek



FIGYELMEZTETÉS

A termék különféle vegyszereknek teheti ki Önt, köztük benzinmotor-kipufogógáznak, amelyről Kalifornia államban ismert, hogy rákot okoz, valamint szén-monoxidnak, amelyről Kalifornia államban ismert, hogy születési rendellenességeket és egyéb reprodukciós károkat okoz. További információkért keresse fel a www.P65Warnings.ca.gov webhelyet.



FIGYELMEZTETÉS

A Briggs & Stratton motorjait nem a következő járművekhez tervezték és így nem is használhatók azok hajtására: szórakoztató kartok; gokartok; gyermek-, szabadidős vagy sportterepjárók (ATV-k); motorkerékpárok; légpárnás járművek; repülő járművek; vagy a Briggs & Stratton által nem szankcionált, versenyeken használt járművek. A versenytermékekre vonatkozó további tudnivalókat keresse fel a www.briggsracing.com webhelyet. Hasznójárművekben és side-by-side terepjárókban történő használat esetén forduljon a Briggs & Stratton motoralkalmazási központjához a következő telefonszámon: 1-866-927-3349. A motor helytelen használata súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

MEGJEGYZÉS: A Briggs & Stratton vállalat a motort motorolaj nélkül szállítja. Előfordulhat, hogy a berendezés gyártói vagy a márkakereskedők motorolajat töltöttek a motorba. A motor első indítása előtt ellenőrizze, hogy az olajsint megfelelő-e. Töltsön bele olajat a kézikönyv utasításai szerint. Ha olaj nélkül indítja a motort, akkor a motor javíthatatlan károsodást szenved, és nem esik a garancia hatálya alá.



FIGYELMEZTETÉS



Az üzemanyag és gőzei gyúlékonyak és robbanásveszélyesek. A tűz vagy robbanás égési sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

Ha üzemanyagot tölt be

- Állítsa le a motort. A tanksapka eltávolítása előtt várjon legalább két (2) percig, mert így biztosítható, hogy a motor lehűt.
- Az üzemanyagtartályt a szabadban vagy olyan helyen tölts fel, ahol jó a légáramlás.
- Ne töltsön túl sok üzemanyagot a tartályba. Az üzemanyag túlgúlásának lehetővé tétele érdekében ne töltsön üzemanyagot a tartálynak alja fölé.
- Az üzemanyagot tartsa távol szikrától, nyílt lángtól, gyújtólángtól, hőtől és más gyújtóforrásoktól.
- Gyakran ellenőrizze az üzemanyag-vezetékeket, az üzemanyagtartályt, a tanksapkát és a csatlakozásokat repedések vagy szivárgások szempontjából. Cserélje ki a hibás alkatrészeket!
- Ha az üzemanyag kiömlik, várja meg, amíg felszárad, mielőtt beindítaná a motort.

A motor indításakor

- Győződjön meg arról, hogy a gyújtógyertya, a kipufogódob, a tanksapka és a légtisztító (ha vannak ilyenek), megfelelően vannak beszerelve.
- Ne indítsa be a motort, ha a gyújtógyertya nincs a helyén.
- Ha a motor el van árasztva, állítsa a szivatót (ha van ilyen) NYITVA vagy JÁRATÁS állásba. Fordítsa a gázkart (ha van ilyen) a GYORS állásba, és indítózzon, amíg a motor be nem indul.
- Ha a környezetben természetes vagy cseppfolyósított petróleumalapú gázszivárgás van, ne indítsa be a motort.
- Ne használjon nyomás alatt lévő indítófolyadékokat, mert a gőzök gyúlékonyak.

Ha karbantartást végez

- Amikor az olajat kiürítik a felső olajbetöltő csőből, az üzemanyagtartálynak üresnek kell lennie. Ha nem üres, akkor üzemanyag-szivárgás léphet fel, ami tüzet vagy robbanást okozhat.
- Ha a karbantartás során meg kell dönteni az egységet, akkor gondoskodjon róla hogy az üzemanyagtartály - ha a motorra van rászerve - üres legyen, és hogy a gyújtógyertyás oldal felfelé legyen. Ha az üzemanyagtartály nem üres, akkor üzemanyag-szivárgás léphet fel, ami tüzet vagy robbanást okozhat.
- A pótalkatrészek legyenek ugyanolyan kivitelűek, mint az eredeti alkatrészek, valamint az eredeti alkatrészekkel megegyező helyzetben kell felszerelni azokat. Más alkatrészek pedig károsodást vagy sérülést okozhatnak.

Amikor úgy tárol üzemanyagot vagy a berendezést, hogy az üzemanyagtartályban üzemanyag van

- Tárolja távol az üzemanyagot vagy a berendezést a kályháktól, tűzhelyektől, vízmelegítőktől vagy egyéb, gyújtólángokat, illetve más szikraforrásokat használó készülékektől, mert ezek robbanást okozhatnak.



FIGYELMEZTETÉS



A motorból véletlenül kipattanó szikra áramütést vagy tüzet okozhat, és belegabalyodást, sérüléssel amputációt vagy zúzódást eredményezhet.

Mielőtt beállítást vagy javítást végezne:

- Válassza le és tartsa távol a gyújtógyertyától a gyújtógyertya vezetékét.
- Válassza le az akkumulátorvezetékét az akkumulátor negatív pólusánál (csak az elektromos indítású motorok esetében).
- Kizárólag megfelelő szerszámokat használjon.

Ha a szikrát ellenőriz:

- Engedélyezett gyújtógyertyatesztet alkalmazzon.
- Ne ellenőrizze a szikrát, ha a gyújtógyertya ki van csavarva.



FIGYELMEZTETÉS



MÉRGEZŐ GÁZ VESZÉLYE. A motor kipufogógáza szén-monoxidot tartalmaz, amely mérgező gáz, és percek alatt halálos mérgezést okozhat. Még ha nem is érzi a kipufogógázt, akkor is ki lehet téve a veszélyes szén-monoxid gáz hatásának. Amennyiben a termék használata közben szédülést, rosszulletet vagy gyengeséget tapasztal, **AZONNAL** menjen a friss levegőre. Forduljon orvoshoz. Előfordulhat, hogy szén-monoxid-mérgezése van.

- Az emberi tartózkodásra szolgáló terekben szén-monoxid gáz halmozódhat fel. A terméket KIZÁRÓLAG a szabadban, ablakoktól, ajtóktól és szellőzőnyílásoktól távol alkalmazza, hogy csökkenthesse a szénmonoxid gáz felgyülemelésének veszélyét.
- Telepítsen elemmel működő szén-monoxid-érzékelőket vagy bedugható szén-monoxid-riasztókat tartalékelemmel a gyártó utasításai szerint. A füstjelzők nem érzékelik a szén-monoxid gázt.
- NE üzemeltesse a terméket lakóépületekben, garázsokban, pincékben, kúszótérekben, fészerekben vagy más, részben zárt helyiségekben, még akkor sem, ha ventilátorokat vagy nyitott ajtókat és ablakokat használ a szellőztetéshez. A termék üzemeltetése után a szén-monoxid gyorsan felhalmozódhat ezeken a helyeken, és órákon át ott is maradhat.
- MINDIG a hátszél irányába, illetve úgy fordítsa a terméket, hogy ne áramoljon emberi tartózkodásra szolgáló hely felé a a motor kipufogógáza.



FIGYELMEZTETÉS



A berántósinór gyors visszaengedése (visszarúgás) a kezét és a karját gyorsabban húzza a motor felé, mint ahogy azt el tudná engedni. Törött csontok, törések, zúzódások vagy ficamok lehetnek a következmények.

- A visszarúgás megakadályozása érdekében a motor beindításakor addig húzza lassan a berántósinórt, amíg ellenállást nem érez, majd gyorsan rántsa meg.
- Válasszon le, illetve szüntessen meg minden külső berendezést/motorterhelést a motor indítása előtt.
- A berendezés közvetlenül rákapcsolt alkatrészeit, így különösen a pengéket, járókerekeket, szíjtárcsákat és lánckerekeket biztonságosan rögzíteni kell.



FIGYELMEZTETÉS



A forgó alkatrészek érintkezésbe kerülhetnek vagy beakadhatnak a kezébe, lábába, hajába, ruhájába vagy a kiegészítőkhöz. Baleseti csokolás vagy súlyos zúzódás lehet ennek a következménye.

- A berendezést úgy működtesse, hogy a védőberendezések megfelelően legyenek felszerelve.
- Kezét és lábát tartsa távol a forgó alkatrészekről.
- Vegye le az ékszereit, és ügyeljen arra, hogy amennyiben hosszú a haja, az legyen távol minden forgó résztől.
- Ne viseljen laza ruhát vagy olyan tárgyakat, amelyek beakadhatnak.



FIGYELMEZTETÉS



Működés közben a motor és a kipufogódob felmelegszik. Ha megérinti a forró motort, égési sérülések keletkezhetnek.

Az olyan éghető anyagok, mint a levelek, fű és bozót, lángra lobbanhatnak.

- Mielőtt megérinti a motort vagy a kipufogódobot, állítsa le a motort, és várjon két (2) percig. Ügyeljen arra, hogy a motor és a kipufogódob biztonságosan megérinthető legyen.
- Távolítsa el a nyeseidéket a kipufogódobról és a motorról.

A California Public Resource Code 4442. szakasz megsértésének minősül, ha a motort erdős, bokros vagy füves területen használja vagy üzemelteti, kivéve, ha a kipufogó rendszer megfelelő állapotban lévő szikrafogóval van felszerelve a 4442. szakaszban meghatározottak szerint. Hasonló törvényeket más államok vagy szövetségi fennhatóság alá tartozó területek is előírhatnak; tekintse meg a szövetségi törvénykönyv 36 CFR-jének 261.52-es részét. Lépjen kapcsolatba az eredeti gyártóval, kiskereskedővel vagy viszonteladóval ezen motor kipufogórendszeréhez meghatározott szikrafogó beszerzése érdekében.



FIGYELMEZTETÉS



Ha gázzagot érez

- Ne indítsa be a motort.
- Ne kapcsolja be az elektromos kapcsolókat.
- Ne használjon telefont a közelben.
- Ūrtse ki a területet.
- Forduljon a tűzoltósághoz.

A berendezés működtetésekor

- Ne döntse meg a motort vagy a berendezést akkor szögben, hogy az üzemanyag kiötljön.
- (Ha van ilyen) ne szívassa túl a karburátort a motor leállításához.
- Ne indítsa be vagy ne járassa a motort, ha a légtisztító (ha van ilyen) vagy a levegőszűrő (ha van ilyen) el lett távolítva.

Amikor áthelyezi a berendezést

- Gondoskodjon róla, hogy az üzemanyagtartály ÜRES, illetve hogy az üzemanyag-elzáró szelep ZÁRVA legyen.

italiano

it

Questo manuale contiene informazioni sulla sicurezza che permettono di conoscere i rischi e i pericoli associati a questo motore e spiega come evitarli. Contiene inoltre istruzioni per l'uso e la manutenzione corretti del motore. Poiché Briggs & Stratton non conosce l'applicazione sulla quale verrà installato questo motore, è molto importante leggere, capire e seguire l'intero contenuto del manuale d'istruzioni. **Conservare l'originale delle presenti istruzioni per potervi fare riferimento in futuro.**

Come utilizzare questo manuale

Nelle procedure che seguono, il simbolo di avvertenza di sicurezza e i simboli di pericolo fanno riferimento ai **Messaggi sulla sicurezza** di cui alla sezione **Sicurezza dell'operatore**.



Prima di utilizzare o eseguire la manutenzione del motore, assicurarsi di leggere e comprendere tutti i messaggi sulla sicurezza.



Questo simbolo mostra un divieto di azione: NON...

Il riquadro ombreggiato mostra le diverse configurazioni del motore. Eseguire i passaggi che illustrano le modalità di configurazione del motore.

Le illustrazioni con il bordo a righe contengono messaggi di sicurezza importanti.

Questo simbolo significa aggiungere uno stabilizzatore di carburante privo di alcol come specificato nelle istruzioni del produttore.

Informazioni per il riciclaggio



Pärsträdät visus kartona lepakojumus, kastes, atstrādāto eļļu un akumulatorus, kā norādīts saistošajos noteikumos.

Sicurezza dell'operatore

Simboli degli allarmi per la sicurezza e messaggi di segnalazione

Il simbolo di allarme sicurezza identifica informazioni di sicurezza che riguardano rischi che possono provocare lesioni alla persona. Viene utilizzato un termine di segnalazione (**PERICOLO**, **AVVERTENZA** o **ATTENZIONE**), per indicare l'eventualità e la potenziale gravità del danno. Inoltre, è applicato un simbolo di pericolo indicante il tipo di pericolo esistente.

PERICOLO indica un pericolo che, se non evitato, **provocherà** morte o lesioni gravi.

AVVERTENZA indica un rischio che, se non evitato, **potrebbe** provocare morte o lesioni gravi.

ATTENZIONE indica un rischio che, se non evitato, **potrebbe** provocare lesioni minori o moderate.

AVVISO Indica informazioni considerate importanti, ma non relative a pericoli.

Simboli indicanti rischio e relativi significati

	Informazioni di sicurezza relative ai rischi che possono causare lesioni personali.		Prima di usare o riparare l'unità, leggere e comprendere il manuale per l'operatore.
	Pericolo di fumi tossici		Pericolo d'incendio
	Pericolo di esplosione		Pericolo di scosse elettriche
	Pericolo superfici estremamente calde		Pericolo di contraccolpo
	Pericolo di amputazione - Parti in movimento		